

**II FESTIVAL LATINOAMERICANO
DE TEATRO UNIVERSITARIO**

Octubre 4 - 12 de 1.969
MANIZALES - COLOMBIA

**II FESTIVAL LATINOAMERICANO
DE TEATRO UNIVERSITARIO**

MANIZALES - COLOMBIA

**PRESIDENTE DE HONOR
ERNESTO SABATO**

J U R A D O

**ALFONSO SASTRE
SERGIO VODANOVIC
RUBEN MONASTERIOS
CARLOS DUPLAT**

PRESIDENTE

DOCTOR ENRIQUE MEJIA RUIZ

DIRECTOR GENERAL:

DOCTOR EMILIO ECHEVERRI MEJIA

MODERADOR DE DEBATES:

DR. JAVIER ARANGO FERRER

ASESOR TECNICO:

CARLOS ARIEL BETANCUR

TEATRO LOS FUNDADORES

- 4 a 12 de Octubre de 1969 -

E L F E S T I V A L

Está organizado por la Corporación Civil "FESTIVAL
LATINOAMERICANO DE TEATRO" de Manizales,
constituída por:

ASOCIACION COLOMBIANA DE UNIVERSIDADES:

Doctor Rafael Henao Toro

UNIVERSIDAD DE CALDAS:

Doctor Enrique Mejía Ruiz

OFICINA DE FOMENTO Y TURISMO:

Doctor José Ocampo Avendaño.

CAMARA DE COMERCIO DE MANIZALES:

Doctor Ernesto Gutiérrez Arango

SOCIEDAD PROCULTURA DE MANIZALES:

Doctor Hernando Yepes Arcila

PATROCINADO POR:

INSTITUTO COLOMBIANO DE
CULTURA (COLCULTURA).

UNIVERSIDAD DE CALDAS

CAMARA DE COMERCIO DE MANIZALES

ALCALDIA DE MANIZALES

GOBERNACION DE CALDAS

CORPORACION NACIONAL DE

TURISMO

MINISTERIO DE EDUCACION
NACIONAL

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

CORPORACION FINANCIERA DE
CALDAS.

OFICINA DE FOMENTO Y TURISMO DE
MANIZALES.

BANCO DE LA REPUBLICA
EMPRESA COLOMBIANA DE

PETROLEOS (ECOPETROL)

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DE
SAO PAULO

COMALA

es un
Espectáculo
en
movimiento

Cada presentación es un momento único

Escena y platea se comunican

Cada presentación es
un momento de proceso

grupo - escena

grupo - platea

Las condiciones

Los momentos

son consumidos

y deben ser consumidos creativamente
te consumidos creativamente consu-

El Teatro

Exigimos

un aprovechamiento

para

El siguiente paso
el próximo momento
El próximo
El próximo
El
tiempo

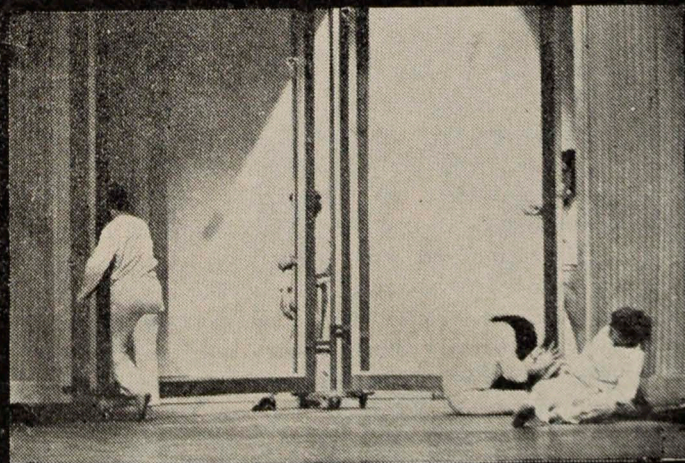
El entendimiento

de esto

garantiza

La ausencia

De un espectáculo transcrito al papel
De un espectáculo cristalizado en el pap
De un espectáculo cristalizado en el pap
De un espectáculo cristalizado
De un espectáculo
De un
De un
De un
De un
De un
De un
De un
De un



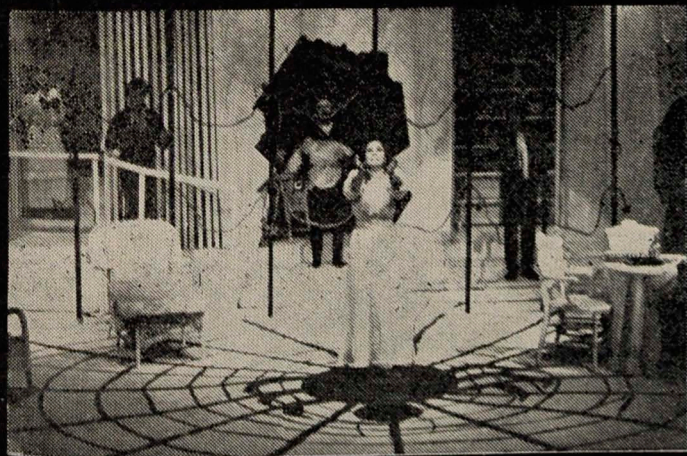
UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE
GUANAJUATO - MEXICO.

¿POR QUE CALISTO Y MELIBEA?

Regresar al origen y al centro de nuestra cultura: la riqueza barroca de la cultura española, el misterioso orden de los arquetipos indígenas. Reinventar el Teatro para convertirlo en nuestro, esencialmente nuestro; no la copia del buen teatro francés, el espléndido inglés o el magnífico chino. Encontrar de nuevo el espejo oscuro en el que el universo se refleja con todo su horror y su belleza. Ese es el objetivo de nuestro grupo. Si bien nuestro repertorio se abre a obras de la literatura mundial, nuestro principal énfasis está en descubrir el verdadero sentido para el mexicano del siglo XX de los veneros que componen su propia cultura. ¿Cuál es el sentido de Rojas, del Arcipreste, de Lope, de nuestros antiguos textos indígenas? Regresar al ritual que no es sino un equilibrio entre la física y la metafísica, entre lo mediato y lo inmediato, entre el águila y la serpiente. Hemos escogido la TRAGICOMEDIA DE CALISTO Y MELIBEA para presentarnos en el Festival Latinoamericano de Teatro Universitario, porque esta tragedia (desde el más estricto punto de vista de Teoría Dramática) escrita ya hace quinientos años trae de manera estremecedora, al universo del teatro, problemas ingentes a nuestra civilización latinoamericana. El manejo inconciente de las fuerzas que están más allá de la dimensión humana (el diablo para la Celestina, la bomba de hidrógeno para nosotros) y que pueden abrir las puertas selladas para que la corrupción, la destrucción, salga como una marea incontenible. La soberbia de Melibea que permite, aunada a la falta de visión de Calisto, que Celestina abra las puertas del infierno; es el régimen moral estratificado y ciego del Pleberio. La corrupción conciente de los adultos: Sempronio y Elicia y la inconciente de los adolescentes: Pármeno y Areusa, todos ellos son problemas que padecemos en cualesquiera de nuestras repúblicas latinoamericanas.

A pesar de haber sido tratada siempre como un melodrama que solamente hablara de los infortunados amantes que no pudieron disfrutar de su amor, la monumental construcción tonal de Fernando Rojas sólo puede equipararse a "LA DIVINA COMEDIA" de Dante o al "FAUSTO" de Goethe en tanto que el desarrollo tonal tiene una magnificencia y solemnidad que desemboca en una concepción cósmica del universo. Pudiera parecer atrevido tratar de lograr el tono trágico contando solamente con elementos no profesionales (ninguno de nuestros actores cobra por sus actividades teatrales) pero pensamos que este tipo de riesgos son, precisamente, los que debe afrontar el teatro universitario más auténtico, tratar de encontrar nuestra verdadera imagen en el oscuro espejo del escenario.

MIGUEL SABIDO

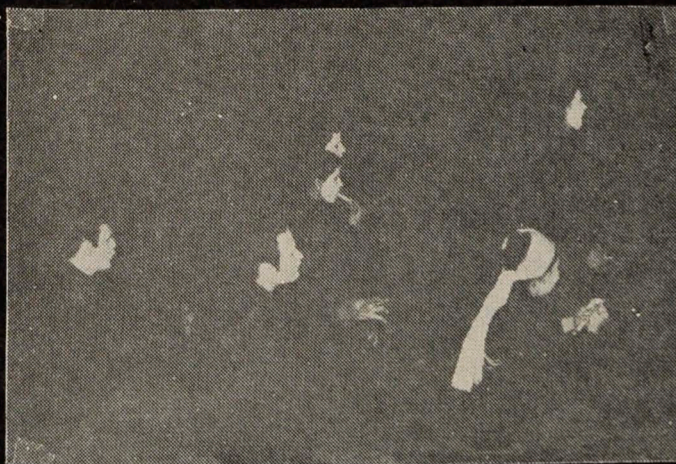


INSTITUTO PEDAGOGICO DE BARQUISIMETO

“Menos estrictamente teórico que Beckett, más aparentemente próximo a la realidad cotidiana, Ionesco se concentra en comunicar la desesperación del hombre producida por la sociedad mecánica y convencional que le rodea así como por las presiones internas de su propia personalidad. Frente a un mundo carente de misterios, frente a seres semejantes carentes de respeto hasta para con ellos mismos, y frente a una urgencia de buscarle explicación a tal manera de vivir al mismo tiempo que sufrir una alternativa más poética, Ionesco comienza, como Beckett, por escudriñar cómo funciona nuestro medio de comunicación primario: el lenguaje. Verdaderamente que ellos y muchos otros escritores de lo absurdo asumen ante la palabra la misma extrañeza del niño ante un reloj. Este quiere saber cómo funciona y lo desarma; ellos saben que funciona pero también saben que el lenguaje no proceden a desarmarlo o a exprimirlo desde sus vocablos y frases más corrientes para constatar si verdaderamente dicen lo que pretenden decir”.

“Ionesco, al igual que los otros dramaturgos de lo absurdo, se presta, o más exactamente, se ofrece a todas las interpretaciones posibles. Esta es una de las ventajas, una de las seducciones de este teatro. Si se le añade la fina vena humorística que Ionesco posee, tendremos las razones suficientes para que hoy en día su obras hayan alcanzado gran popularidad”.

ISAAC CHOCRON



ARGENTINA

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA

“Samuel Beckett está reconocido junto con Eugene Ionesco y Arthur Adamov, como componente de la máxima trinidad en este género teatral. (Absurdo) Beckett, nacido en 1906 en Irlanda, ha vivido en Francia desde 1945 y ha escrito a menudo en el idioma francés. Cuando le han preguntado por qué no lo hace en inglés responde: “Porque en francés es mucho más fácil para mí escribir sin estilo”. Es decir, el uso de un idioma extranjero lo obliga a mantener la mayor claridad y la mayor economía de expresión, al mismo tiempo que le prohíbe cualquier propensión a efectuar malabarismos lingüísticos. Todo el que escriba o lea sabe a qué me refiero”.

De las piezas de Beckett, la más conocida es “Esperando a Godot”, en la cual el autor somete al público a constatar el paso del tiempo. El personaje central y simultáneamente el tema central del drama es precisamente la espera y no los dos vagabundos, Vladimir y Estragon, quienes pueden confundir porque entre ambos integran una sola personalidad, ni tampoco el otro par de personajes, Pozzo y Lucky, amo y esclavo, quienes representan una alternativa diferente a la de los dos amigos. Se espera y se sigue esperando y se seguirá esperando porque en ese anticipo cardinal de toda espera es donde experimentamos, sentimos, el transcurso del tiempo en su forma más evidente.

Entonces, un día es igual al siguiente, y morir es igual que si no hubiésemos existido.

ISAAC CHOCRON



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE
SANTO DOMINGO - REPUBLICA DOMINICANA

MOTIVACION DE LA PIEZA:

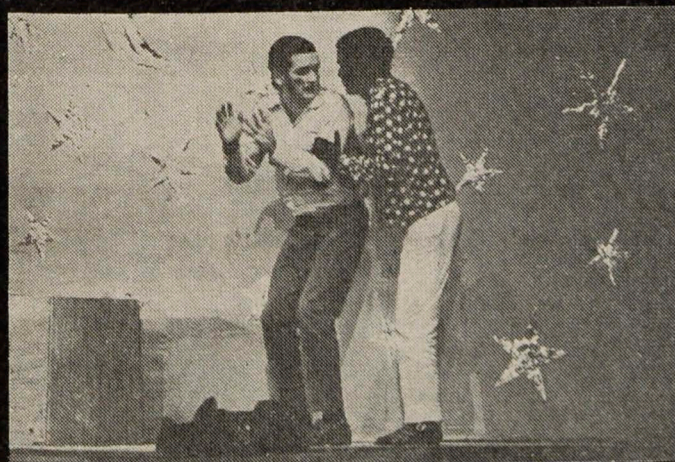
¿Qué pretendo con ella?. Los móviles son muchos pero hay uno principal y muy viejo: El amor del hombre por su hermano el hombre podría ser un principio de solución al conflicto humano. Ahora bien, hay muchas murallas, fronteras, divisiones, espinas que impiden la realización eficaz de ese amor con mayúscula. ¿Cómo vencer estos? Diversas maneras, diversos modos. No creo que mi objetivo fuera dar soluciones. En mi país se está todavía lamentablemente en la etapa de los planteamientos, las circunstancias, las condiciones dirán cuál es el momento y el método más acertado. Por otra parte ese no era mi principal propósito, más que una “demostración” yo quería “mostración”. Uno de los personajes lo dice:

hay que limpiar el tablado para la diversión,

para la protesta

para la mostración.

He tratado de crear o recrear tres realidades: A) La realidad del Teatro como Problema-Teatro, B) La realidad de los actores tratando de resolver sus problemas personales de acuerdo a sus intereses de clase —las cuales representan los diferentes personajes— y a los cuales se conforman inevitablemente sus diferentes posiciones estéticas, y C) Lo que me atrevería a llamar la “farsa dentro de la farsa”. Aquí es donde situó el meollo de la obra. Pero en las tres realidades empleo la boca de los actores para protestar contra muchas cosas que me parecen que no están bien o que por lo menos podrían estar mejor.



UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE
COMENTARIOS DEL DIRECTOR:

En el arte así como también en muchos otros sectores de la vida, no se alcanza progreso alguno más que en virtud de la "Tensión Creadora" en la cual viven algunas personas, que son aquellas cuyas mentes son capaces de aferrarse y comprender las polaridades de las existencias.

Pareciera que en el mundo en que vivimos el progreso se logra únicamente por medio de los esfuerzos de un número de filósofos y científicos que se conforman en trabajar en busca de la "Verdad" por medio de hipótesis y experimentos.

Mi opinión es que tal progreso, que supone reducir al hombre a una mera función en beneficio de los conocimientos, es el mito más pernicioso de nuestro tiempo. El único progreso real que es posible en la actualidad, es una profundización general del estado interior. El filósofo como el científico se enorgullece de ser "buen buscador desinteresado de la verdad" es una figura ridícula, puesto que la condición previa esencial para la comprensión de la verdad es el interés, estar envuelto en el flujo de la vida. No hay cantidad de pensamiento que me permita comprender la verdad, a no ser que concentre todos mis esfuerzos en "vivir la verdad". Y vivir la verdad es vivir dinámicamente un "estado de tensión".

En la creatividad y en estado interior, el hombre se realiza en sí mismo como espíritu y se supera como criatura.

Creo que en la obra la anécdota que se cuenta es valde desde el punto de vista de que es el análisis interno de un ser humano. En el personaje principal así como también en todos aquellos que están cerca de él se trasluce un principio que rige nuestras costumbres en América Latina.

Es un principio de violencia, de desesperación y de abandono características de un conglomerado de partes que buscan la verdad esencial que es adquirir el nombre de "seres humanos".

Aclaro que no soy un animal político, ni he sido influenciado por ninguna ideología externa. He partido de mi posición como ser humano comprometido con el hombre y es por eso que lloro sus miserias y me duele el desamparo en que está sumido.

Cuando todos los hombres nos demos cuenta del sufrimiento de los demás, entraremos en lo que llamo "tensión de vivir" y entonces sí que estaremos preparados para buscar y encontrar luz que tanta falta nos hace, cuando todos sin distinción de ideologías, ni de razas, ni de clases sociales, nos estrecharemos la mano sin odio y sin recelo, estaremos en el verdadero camino hacia la paz.

Esto es todo lo que me ha motivado a poner en escena "TOPOGRAFIA DE UN DESNUDO".



UNIVERSIDAD AUTONOMA DE QUERETARO

MEXICO

COMICOS DE LA LEGUA DE LA
UNIVERSIDAD AUTONOMA DE QUERETARO

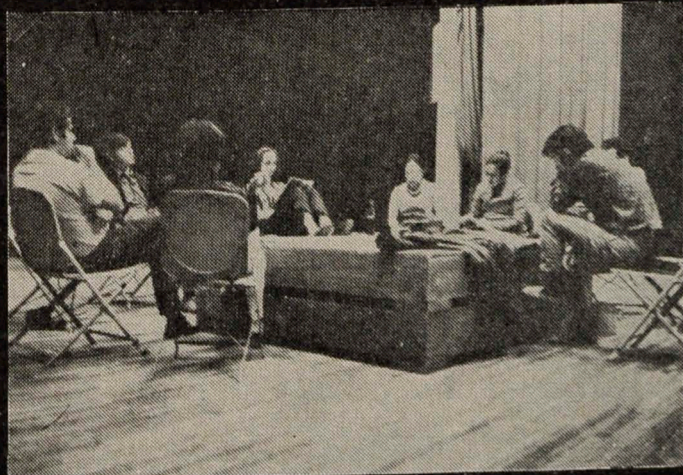
Fue fundado, por el Lic. Hugo Gutiérrez Vega, inspirado en "La Barraca" de Federico García Lorca y en las Misiones Educativas de Alejandro Casona, que en la época de la República Española, recorrieron España, llevando el mensaje del Teatro Universal a todas las capas sociales.

La primera presentación se efectuó el 5 de Septiembre de 1959 y actualmente estamos celebrando el décimo aniversario.

Ha presentado en esos diez años infinidad de obras, entre las que destacan las siguientes: Entremeses de Cervantes, Lope de la Vega, Quiñones de Benavente, Francisco de Quevedo, Pasos de Lope de Rueda, Farsas francesas de la Edad Media; El Retablillo Jovial de Alejandro Casona, Obras de García Lorca, Pío Baroja, J. B. P. Moliere; Las Cosas Simples, de Héctor Mendoza; Parthenica, de Salvador Alcocer e Ignacio Arreola; A ocho columnas, de Salvador Novo; La Verdad Sospechosa, de Juan Ruiz de Alarcón; El Examen de Maridos de Juan Ruiz de Alarcón; Del llano Hermanos S. en C. Mariano Azuela; El Condenado por Desconfiado, de Tirso de Molina; Caín el Hombre, de Emma Godoy; Así en la Tierra como en el Cielo, de Frits Hochwalder, Edipo en Colono, de Sócrates; Un Hombre contra el Tiempo, de Robert Boolte; El cuarto en que se vive, de Graham Greenne, y otras muchas obras que escapan a nuestra memoria, como algunas obras de Ionesco, etc.

Con las obras antes mencionadas, el grupo ha recorrido, gran parte de la República, realizando funciones de carácter popular, a campesinos, obreros, estudiantes y al público en general.

El mérito del grupo, consiste principalmente en haber realizado una labor de carácter popular y constante, sin fines de lucro, sino al contrario, venciendo muchas dificultades y con la ayuda de todos aquellos que han simpatizado con la labor del mismo.



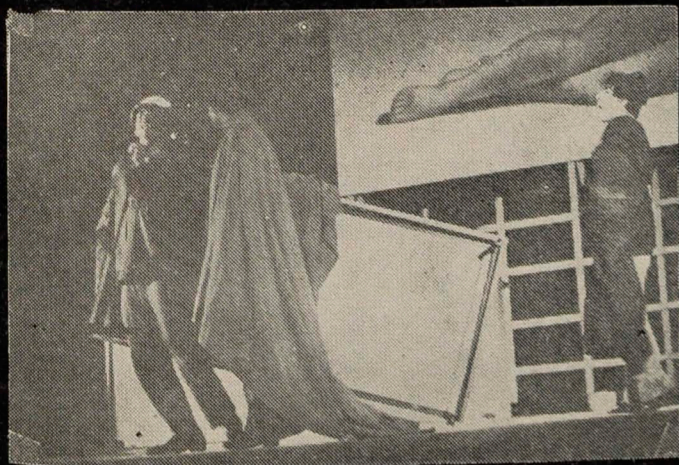
C O L O M B I A

El movimiento teatral colombiano, ha encontrado en las Universidades los elementos necesarios para una permanente renovación, inspirada en una continua búsqueda de nuevos elementos expresivos y en la experimentación diaria de técnicas diferentes.

Su apogeo queda demostrado en la proliferación de grupos universitarios, integrados casi siempre por elementos que suman la devoción escénica a su preparación profesional.

Presente en varias oportunidades en el Festival Mundial de Nancy (Francia) el teatro universitario colombiano asimila los conocimientos logrados en este y en los certámenes nacionales que ya se han institucionalizado.

Las directivas del festival, han escogido este año, al igual que el anterior, el elenco ganador del Festival Nacional que por cuarta vez se realiza. A este grupo universitario corresponde la misión de decir ante propios y extraños lo que es, y lo que puede ser el Teatro Colombiano.



UNIVERSIDAD NACIONAL DE INGENIERIA

P E R U

SOBRE NUESTRA VERSION DE UBU:

Existe un inmenso osario común de personajes que murieron ante los ojos mismos de sus desconcertados autores. Pero existe todavía una teoría de personajes —los menos— que han sobrevivido largamente a sus propios creadores. Tal el caso de Antígona, Edipo, Hamlet. Así está aconteciendo también con UBU. Y si bien el desconcertante personaje de Jarry prevalece como exponente de elementos negativos del ser humano, desde que privan en él la crueldad, el engaño, la avaricia, la gula, la ingenuidad y la traición, de donde resultaría un complejo epítome de otros personajes reconocidos como "El Avaro", "Tartufo", "El Misántropo" —sin desconcertar el trapacero Scapin— existe así mismo en Ubú otro factor que lo ha vuelto trascendentalmente grotesco: el haber sido corroborado por personajes históricos advenidos posteriormente al escenario de la humanidad, y que han resultado **ubuescos**. Tal el caso de Mussolini y de Hitler.

De ahí que nuestra puesta, además del tratamiento moderno de este regocijante grotesco, de este jocoso absurdo, nos hayamos permitido referir críticamente la "epopeya" de Ubú a hechos de distintas épocas históricas, como una comprobación de que el absurdo escénico que parece desconcertar a muchos, no es más, en ciertos casos, que un reflejo condicionado de la absurda forma de vida que nos toca padecer.

Y como, desde Piradello, ha quedado en evidencia que existen personajes en busca de autor, Ubú, que ha sobrevivido al suyo y que es, entre otras cosas, un ser anacrónico, nos ha obligado a introducirlo en la actualidad mundial con un micro epílogo que dura minuto y medio.

ATAHUALPA DEL CIOPPO



TEATRO DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE INGENIERIA (TUNI) DE ALFRED JARRY
UBU REY DIRECCION: ATAHUALPA DEL CIOPPO - GONZALO DE MIGUEL - M DEL CARMEN
URETA - ENRRIQUE HORNA - EMILIO GONZALES - ARTURO NOLTE - SAMUEL MORA
RAUL CASTELLANOS - FERNANDO Y JOSE CARCELEN - ALFONSO CABALLERO - VITUCA
LOPEZ - RICARDO ULICES - ELCHI CORDOVA - CARMEN LOPEZ - VICKY CORONADO.

COLABORADORES

SECRETARIA: Esneda Morales Grajales.
PUBLICIDAD: Dr. Alfonso Delgadillo Parra.
INFORMACION Y PRENSA: José Fernando Corredor
y Carlos Fernando Giraldo Angel.
PROGRAMACIONES SOCIALES:
Clemencia Botero Gutiérrez.
ALOJAMIENTO Y TRANSPORTE:
Darío Villegas Echeverri.
JEFE DE COORDINADORES UNIVERSITARIOS:
Jorge Raad Aljure.
UTILERIA Y PROVISIONES:
Fernelly Marín Tabares.
PROGRAMACIONES POPULARES:
Eduardo Cárdenas Aristizábal.
TESORERO: Fabio Llano Betancur.
REVISOR FISCAL: Octavio García Gómez.

— PROGRAMA GENERAL —

OCTUBRE 4

TEATRO FUNDADORES: Pontificia Universidad Católica de Sao Paulo, Brasil. "COMALA", creación colectiva sobre el tema de la Novela "Pedro Páramo", de Juan Rulfo. Dirección de Mario Ricardo Piagentini.

COLISEO CUBIERTO: Teatro Independiente "El Juglar", de Córdoba, Argentina. "LA PASION DE PASQUAL ABAH", de Manuel Galich. Dirección de Carlos Giménez.

OCTUBRE 5

TEATRO LOS FUNDADORES: Universidad de Guanajuato. México. "LA CELESTINA", de Fernando de Rojas. Dirección de Miguel Sabido.

COLISEO CUBIERTO: Universidad Nacional Autónoma de Santo Domingo, República Dominicana. "FABULA DE LOS CINCO CAMINANTES", de Iván García. Dirección de Máximo Avilés Blonda.

OCTUBRE 6

TEATRO FUNDADORES: Instituto Pedagógico de Barquisimeto. "EL REY SE MUERE", de Eugene Ionesco. Dirección de Omar Arriechi.

COLISEO CUBIERTO: Cómicos de la Legua de la Universidad Autónoma de Querétaro. México. "ENTREMESES" de Cervantes. Dirección de Ignacio Frías y Godoy.

OCTUBRE 7

TEATRO FUNDADORES: Universidad Nacional de Córdoba, Argentina. "ESPERANDO A GODOT", de Samuel Beckett. Dirección de Raúl Bulgheroni.
COLISEO CUBIERTO: Universidad Católica de Chile. "UN CRIMEN EN MI PUEBLO", de Armando Moock. Dirección de Raúl Osorio.

OCTUBRE 8

TEATRO FUNDADORES: Universidad Nacional Autónoma de Santo Domingo, República Dominicana. "PIRAMIDE 179", del Director Máximo Avilés Blonda.
COLISEO CUBIERTO: Universidad de Guanajuato. "LOS CIEGOS", de Ghelderode. Dirección de Marta Zavaleta.

OCTUBRE 9

TEATRO FUNDADORES: Universidad Católica de Chile. "TOPOGRAFIA DE UN DESNUDO", de Jorge Díaz. Dirección de Raúl Osorio.
COLISEO CUBIERTO: Instituto Pedagógico de Barquisimeto. Venezuela. "FARSA DE MAESE PATHELIN" de autor anónimo. Dirección de Omar Arriechi.

OCTUBRE 10

TEATRO FUNDADORES: Cómicos de la Legua, de la Universidad Autónoma de Querétaro. México. "ESPERANDO A GODOT", de Samuel Beckett. Dirección de Ignacio Frías y Godoy.
COLISEO CUBIERTO: Colombia. Grupo Ganador del Festival Nacional.

OCTUBRE 11

TEATRO FUNDADORES: Colombia. Grupo Ganador del Festival Nacional.
COLISEO CUBIERTO: Pontificia Universidad Católica de Sao Paulo, Brasil. "LOS BRAZOS DE LAS POLTRONAS SON FRAGILES", Creación Colectiva del Grupo.

OCTUBRE 12

TEATRO FUNDADORES: Universidad Nacional de Ingeniería de Lima. Perú. "UBU REY", de Alfred Jarry. Dirección de Atahualpa del Cioppo.
COLISEO CUBIERTO: Universidad Nacional de Córdoba. Argentina. "ACTO SIN PALABRAS", de Samuel Beckett.

